Vieques Environmental Restoration and Munitions Response Program News

Noticias Sobre el Programa de Restauracion Ambiental y Respuesta a Municiones de Vieques

April 2010
Abril 2010

This newsletter is intended to keep the public informed about the environmental investigations and munitions response actions that the Naval Facilities Engineering Command (NAVFAC) Atlantic is performing on Vieques Island.

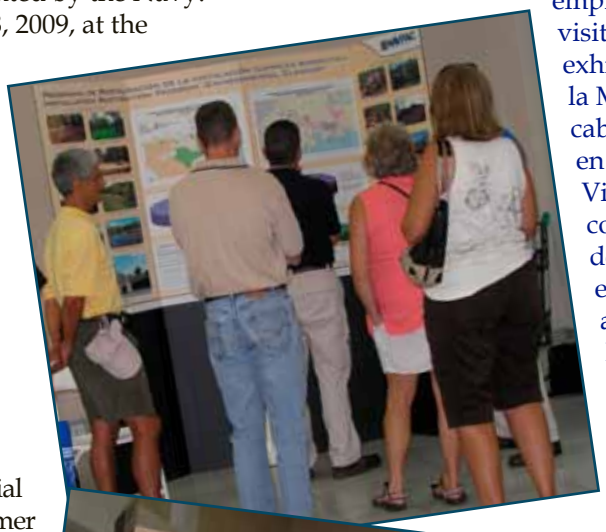
El objetivo de esta revista es mantener informado al público sobre las investigaciones ambientales y acciones de respuesta a municiones que el Comando de Ingeniería de Facilidades Navales del Atlántico (NAVFAC) está realizando en la Isla de Vieques.

PHOTO EXHIBIT TELLS SAFETY STORY FOR VIEQUES RESIDENTS

The old saying "a picture is worth a thousand words" proved true for more than 140 students, residents, municipal government employees and other visitors who attended a photo exhibit presented by the Navy. The exhibit took place November 18, 2009, at the Multiple Use Center in Vieques and featured graphic displays with information on the progress of munitions removal and milestones from the environmental investigations program. Representatives from the Navy, the Puerto Rico Environmental Control Board, and the U.S. EPA welcomed visitors and answered their questions.

The exhibit enabled visitors to follow the progress of the cleanup program. The photo displays began with an aerial map showing the condition of the former live impact range before the first bomb was removed in 2005. As visitors moved from display to display, they learned about sites under- going environmental studies and remedial actions, sites where cleanup is complete, sites requiring no further action, and sites currently under investigation on both sides of the island of Vieques. Unexploded ordnance technicians explained how munitions are removed and the safety gear they use to protect them on the job.

Ensuring the community's safety was a key theme of the exhibit. Displays warned Vieques residents not to trespass in restricted areas and



EXHIBICIÓN DE FOTOS PRESENTA UN MENSAJE DE SEGURIDAD PARA LOS RESIDENTES DE VIEQUES

Como dice el dicho, "una foto dice mas que mil palabras" demostró ser cierto para más de 140 estudiantes, residentes, empleados municipales y otros visitantes quienes asistieron a la exhibición de fotos presentada por la Marina. La exhibición se llevó a cabo el 18 de noviembre del 2009 en el Centro de Usos Múltiples de Vieques y presentó paneles gráficos con información sobre el progreso de la remoción de municiones y el programa de investigaciones ambientales. Representantes de la Marina, la Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico y la Agencia de Protección Ambiental dieron la bienvenida a los visitantes y respondieron a sus preguntas.

La exhibición permitió a los visitantes a que siguieran el progreso del programa de limpieza. Los paneles y las fotos empezaron con un mapa aéreo que mostraba las condiciones del antiguo campo de tiro antes de que se removiera la primera bomba en el 2005. A medida que los visitantes pasaban de un panel a otro, aprendían sobre los estudios ambientales actuales, los sitios donde ya se ha terminado la limpieza, los sitios en los que no se requieren más acciones, y los sitios que están actualmente bajo investigación en

urged them to obey warning signs. Children could have their faces painted by clowns and play Safety Bingo. A coloring book highlighted the "3 Rs" — Recognize, Retreat and Report. Adults and children received gifts with the "3Rs" message to remind them about munitions safety.

PILOT STUDIES PLANNED TO EVALUATE CLEANUP TECHNOLOGIES FOR GROUNDWATER AT AOCS E AND I

The Navy plans to begin pilot studies at Area of Concern (AOC) E (former underground waste oil storage tank) and AOC I (former asphalt plant), located on the Former Naval Ammunition Support Detachment (NASD) in western Vieques. The primary purpose of the pilot studies is to see if cleanup of the low levels of groundwater contamination at these sites can be accelerated relative to the time estimated for natural attenuation. The pilot studies will treat groundwater contamination using a chemical to adjust groundwater conditions and promote accelerated contaminant remediation.

Based on concurrence among the Navy, the US Environmental Protection Agency, and the Environmental Quality Board of Puerto Rico on the pilot study objectives and approach, the Navy issued the *Draft Final In-Situ Remediation Pilot Studies (AOC E and AOC I Sites) Sampling and Analysis Plan, Former Naval Ammunition Support Detachment, Vieques, Puerto Rico* (CH2M HILL, January 2010) to the Restoration Advisory Board for review in December 2009. The Navy expects to begin implementing the pilot studies in early calendar year 2010. The pilot studies will take approximately 2 to 3 years to complete but, if successful, may substantially reduce the time required for contaminant concentrations to decline to acceptable levels.

Recommendation for the pilot studies resulted from Remedial Investigation (RI) Reports issued in 2008 for AOC E and AOC I that concluded several petroleum-related contaminants are present in the groundwater at both sites above drinking water standards. Pilot studies were determined to be appropriate for these two sites because:

ambos lados de la isla de Vieques. Los expertos les explicaron cómo se remueven las municiones y el equipo de seguridad que usan para protegerse mientras hacen su trabajo.

La seguridad de la comunidad fue uno de los temas principales de la exhibición. Los paneles advirtieron a los residentes de Vieques a que no pasen a las áreas restringidas y reiteraron la necesidad de que obedezcan las señales de advertencia. Algunos niños fueron entretenidos por dos payasas y jugaron un Bingo de Seguridad. Un libro para colorear resaltó las "3 Rs" – Reconocer, Retirarse, Reportar. Adultos y niños recibieron obsequios con el mensaje de las 3 Rs que les ayudará a recordar el mensaje sobre seguridad de municiones.

SE PLANIFICAN LLEVAR A CABO PRUEBAS PILOTO PARA EVALUAR TECNOLOGÍAS PARA LIMPIAR EL AGUA SUBTERRÁNEA EN AOC E Y AOC I

La Marina tiene planificado llevar a cabo pruebas piloto en las Áreas de Preocupación (AOC por sus siglas en inglés) E (antiguo tanque soterrado de almacenamiento de aceito usado) e I (antigua planta de asfalto) que se encuentran en el oeste de Vieques en lo que era el Destacamento de Apoyo de Municiones Navales (NASD por sus siglas en inglés). El objetivo principal de las pruebas piloto es evaluar si se puede acelerar la limpieza del agua subterránea, la cual contiene unos niveles bajos de contaminación, comparado con el tiempo estimado que tomaría el proceso de atenuación natural. Las pruebas piloto atenderán la contaminación del agua subterránea usando sustancias químicas para ajustar las condiciones del agua subterránea y promover una remediación de contaminantes más rápida.

La Marina presentó el *Borrador Final del Plan de Muestreo y Análisis de los Estudios de Remediación in-situ (Sitios AOC E e I) en el Antiguo Destacamento de Apoyo de Municiones Navales, Vieques, Puerto Rico* (CH2M HILL, enero del 2010) a la Junta de Consejo para Restauración para su revisión después que en diciembre del 2009 la Marina, la Agencia de Protección Ambiental de los EEUU y la Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico estuvieron de acuerdo en el objetivo y cómo se llevaría a cabo la prueba piloto. La Marina espera iniciar la implementación de las pruebas piloto a inicios de 2010. Las pruebas piloto tomarán aproximadamente 2 a 3 años en completarse y si son exitosas pueden reducir sustancialmente el tiempo requerido, pueden reducir sustancialmente el tiempo requerido para que las concentraciones de la contaminación se reduzcan a niveles aceptables.

La recomendaciones de las pruebas piloto fueron el resultado de los Reportes de la Investigación para la Remediación (RI por sus siglas en inglés) que se presentaron en el 2008 para AOC E y AOC I, los que concluyeron que varios contaminantes de petróleo están presentes en el agua subterránea en estos dos sitios sobre los niveles estándares

1. While there are commonly used remedial technologies to reduce high concentrations of contaminants to lower concentrations, few technologies can reduce already low concentrations (like those at AOC E and AOC I) to even lower concentrations.
2. At the same time the groundwater pilot studies are ongoing, a pilot study to mitigate future leaching of soil contaminants into the groundwater can be performed at AOC E.
3. The area of contamination at each site is relatively small, so the pilot studies can be tailored to cover the entire area of contamination and still remain cost-effective.
4. Contaminant cleanup can begin soon (early 2010), which may result in returning the Municipality of Vieques property to beneficial reuse in a shorter timeframe.

NAVY CONTINUES TO MAKE PROGRESS REMOVING MUNITIONS

The Navy's Munitions Response Program (MRP) continues to make the Former Vieques Naval Training Range (VNTR) safer by removing munitions and explosives of concern from the land surface and below the surface (at the beaches and roads). The areas of the VNTR where this removal has taken place include the Live Impact Area (LIA), the Eastern Conservation Area, the Surface Impact Area (SIA), and Solid Waste Management Unit (SWMU) 4. Munitions removal is taking place under a Time-critical Removal Action for the LIA and ECA and a Non-time Critical Removal Action for the SIA and SWMU 4. Through March,

de agua potable. Se determinó que las pruebas piloto son adecuadas para estos sitios porque:

1. Aunque existen tecnologías de remediación que se usan comúnmente para reducir concentraciones de contaminantes altas a concentraciones bajas, pocas tecnologías pueden reducir concentraciones que se encuentran a nivel bajo a concentraciones más bajas (como las de AOC E y AOC I).
2. Al mismo tiempo que se llevan a cabo las pruebas piloto en el agua subterránea de AOC E, se puede llevar a cabo una prueba piloto para mitigar la migración futura de contaminantes que hay en el terreno hacia el agua subterránea.
3. El área contaminada en estos sitios es relativamente pequeña, lo que permite que las pruebas piloto se puedan adaptar para cubrir el área contaminada en su totalidad reduciendo así los costos al mismo tiempo que se alcanza la efectividad deseada.
4. Las actividades de limpieza del contaminante pueden empezar pronto (a principios del 2010), lo que podría ayudar a que la propiedad se transfiera al Municipio de Vieques para su uso en un plazo más corto.

LA MARINA CONTINUA PROGRESANDO AL REMOVER MUNICIONES

El Programa de Respuesta a Municiones (MRP por sus siglas en inglés) de la Marina continúa haciendo del Antiguo Campo de Adiestramiento Naval de Vieques (VNTR por sus siglas en inglés) un lugar más seguro al remover municiones y explosivos de preocupación de la superficie y bajo la superficie de los terrenos (en playas y carreteras). Las áreas dentro del VNTR donde se está llevando a cabo esta remoción incluyen el Área de Impacto con Bala Viva (LIA por sus siglas en inglés), el Área Conservación del Este (ECA), el Área de Impacto de Superficie (SIA por sus siglas en inglés) y la Unidad de Manejo de Desperdicios Sólidos SWMU (por sus siglas en inglés) 4. Se está llevando a cabo la remoción de municiones bajo una Acción de remoción

2010, a total of 32,195 live and inert munitions had been destroyed.

MRP CLEANUP PROGRESS THROUGH MARCH 19, 2010

Acres Surface Cleared	
LIA	859
SIA	492
ECA	136
Total	1487
Subsurface Anomalies Investigated	
LIA/ECA Roads	7185
SWMU 4 Roads	2781
Debris Collected for Recycling	
Munitions Debris	3,556 tons (7.112 million pounds)
Range Related Debris	4,124 tons (8.248 million pounds)
Total Material Collected for Recycling	7,680 tons (15.36 million pounds)
Total material shipped to recyclers	6,133 tons (12.266 million pounds)

SITE VISITS PAVE THE WAY FOR SWMU 4 AND FORMER VNTR MUNITIONS REMOVAL WORK

Since October 2009, subsurface removal of munitions from the roads at Solid Waste Management Unit 4 (SWMU 4) has been ongoing on west Vieques to make the area safer. The subsurface removal of munitions from the beaches was delayed until January to ensure the work does not impact turtle nesting areas. Staff from the Navy conducted site visits in early January to review site conditions with the U.S. Fish and Wildlife Service (USFWS). The visits were conducted to refine the vegetation removal process, previously established in the Biological Assessment for work in turtle nesting areas within (SWMU 4) as well as select areas in the former Vieques Naval Training Range (VNTR).

During the site visits the Navy and USFWS reviewed maps and figures of turtle nesting habitats (from the Biological Assessment) and beach areas to be cleared of vegetation (SWMU 4, Playa Blanca in the ECA, Playa Matias/Yellow

de Tiempo Crítico para el LIA y el ECA, y una Acción de remoción de Tiempo no Crítico para el SIA y SWMU 4. Al 19 de marzo del 2010, se ha destruido un total de 32,195 municiones vivas e inertes.

PROGRESO DE LA LIMPIEZA DEL MRP AL 19 DE MARZO DEL 2010

Acres donde se ha Limpiado la Superficie	
LIA	859
SIA	492
ECA	136
Total	1487
Anomalías de Bajo la Superficie Investigadas	
Carreteras en LIA/ECA	7185
Carreteras en SWMU 4	2781
Escombros Recogidos para Reciclaje	
Escombros de Municiones	3,556 toneladas (7.112 millones de libras)
Escombros Relacionados al Campo de Tiro	4,124 toneladas (8.248 millones de libras)
Total del material recogido para ser reciclado	7,680 toneladas (15.36 millones de libras)
Total del material enviado a ser reciclado	6,133 toneladas (12.266 millones de libras)

VISITAS AL LUGAR ABREN CAMINO A ACTIVIDADES DE REMOCIÓN DE MUNICIONES EN EL SWMU 4 Y EL ANTIGUO VNTR

Desde octubre del 2009, se ha estado trabajando en la remoción de municiones en las carreteras en la Unidad de Manejo de Desperdicios Sólidos (SWMU 4 por sus siglas en inglés) 4 ubicado en el oeste de Vieques para hacer de esta área un área más segura. La remoción de municiones de bajo la superficie de las playas ha sido postergada hasta enero para asegurar que el trabajo no afecta las áreas de anidación de tortugas. Personal de la Marina y del Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los EEUU (USFWS por sus siglas en inglés) llevaron a cabo visitas para revisar las condiciones del sitio. Las visitas se

Green Sea Turtle
Peje Blanco

Leatherback Sea Turtle
Tinglar

Hawksbill Sea Turtle
Carey

Sea turtle hatchlings head for their new home in waters around Vieques.
Tortuguitas recién nacidas se apresuran hacia su nuevo hogar en las aguas de Vieques

Beach and the beaches from Puerto Diablo to Bahia Icacos). They also visited sea turtle nesting beaches and conducted activities that included:

- Evaluating habitat.
- Identifying locations containing vegetation that will require further evaluation to determine if subsurface munitions removal can be performed safely and effectively if the vegetation is left in place.
- Discussing the approach for monitoring for turtle nesting areas.
- Discussing conservative vegetation removal techniques, including mulching.
- Identifying routes that will be used to access work areas and what actions will be needed to make them useable.

These site visits, followed by a meeting, provided an opportunity to discuss the best way to conduct upcoming munitions removal work in sea turtle nesting areas. Based on the site visits, the Navy and USFWS developed a plan for the munitions removal effort on SWMU 4 and the VNTR. The plan included minimizing the cutting of vegetation in turtle nesting habitats (such as sea grapes) to retain habitats and placing cut vegetation in selected areas to minimize soil erosion. Work was resumed in the turtle nesting areas during the week of January 15th 2010.

llevaron a cabo para refinar el proceso de remoción de vegetación, que previamente se había establecido en la Evaluación Biológica en relación a trabajos en áreas de anidación de tortugas dentro de SWMU 4, así como en áreas seleccionadas dentro del Antiguo Campo de Adiestramiento Naval de Vieques (VNTR, por sus siglas en inglés).

Durante las visitas, la Marina y USFWS revisaron mapas y figuras con la ubicación de los hábitats de tortugas (que provinieron de la Evaluación Biológica) y de las áreas de playa donde se removerá la vegetación (SWMU 4, Playa Blanca en el ECA, Playa Matías/Yellow Beach y las playas desde Puerto Diablo hasta Bahía Icacos). También visitaron las playas de anidación de tortugas y realizaron las siguientes actividades:

- Evaluación del hábitat.
- Identificación de las localidades que contienen vegetación que requerir más evaluación para determinar si la remoción de las municiones bajo la superficie puede llevarse a cabo con seguridad y eficiencia, si es que no se corta la vegetación.
- Discusión del procedimiento para monitorear las áreas de anidación de tortugas.
- Discusión de técnicas conservadoras para la remoción de vegetación, incluyendo "mulching."
- Identificación de las rutas que se usarán para ingresar a las áreas de trabajo y las acciones necesarias para hacerlas usables.

Estas visitas y la reunión que le siguió, proveyeron la oportunidad para discutir la mejor manera de llevar a cabo el trabajo de remoción de municiones que se planifica en las áreas de anidación de tortugas marinas. En base a estas visitas, la Marina y USFWS desarrollaron un plan paras las actividades de remoción de municiones en SWMU 4 y en el VNTR. El plan incluye minimizar el corte de vegetación en las áreas de anidación de tortugas (como son las uvas de mar) para mantener los hábitats, al mismo tiempo que se minimiza la erosión El trabajo se inició nuevamente la semana del 15 de enero del 2010 en las áreas de anidación de tortugas.

NAVY UPDATES VIEQUES RESTORATION ADVISORY BOARD MEMBERS ON ENVIRONMENTAL CLEANUP

The Restoration Advisory Board (RAB) for the Vieques cleanup met November 4, 2009, at the Vieques Lighthouse. RAB members and visitors received updates on the munitions response and environmental programs and discussed the removal in December 2008 of vegetation from a dry forest area in the Eastern Conservation Area.

If you are interested in environmental issues and want to become involved in your community, consider joining the RAB. This group of interested Vieques residents and government representatives provides a valuable link between the Navy, EPA, EQB and the local community, as the investigation and cleanup of Vieques under the CERCLA ("Superfund") process continues.

The RAB grew out of a Technical Review Committee (TRC) formed in 2001. The TRC included several local residents and provided a forum for discussing the investigation and cleanup of western Vieques. In addition, periodic updates of the activities on eastern Vieques were provided at TRC meetings. In 2004, the TRC was expanded into a RAB to involve more community members in the cleanup planning process.

RAB meetings are always open to the public. The RAB meets approximately every 3 months. RAB meeting dates are announced in local newspapers and by megaphone trucks in Vieques.

For more information about the RAB, please contact Kevin Cloe by phone at 757-322-4736 or e-mail: kevin.cloe@navy.mil or Madeline Rivera by phone at 787-741-4792 or e-mail at riveramad@napr.navy.mil.

You can also find out more about the RAB, including meeting minutes and presentations, at the Navy's public website for environmental cleanup on Vieques at the following link:

http://public.lantops-ir.org/sites/public/vieques/Community/CommInvolvement.aspx

LA MARINA MANTIENE A LOS MIEMBROS DE LA JUNTA DE CONSEJO PARA LA RESTAURACIÓN INFORMADOS SOBRE LA LIMPIEZA AMBIENTAL

La Junta de Consejo para la Restauración (RAB por sus siglas en inglés) para la limpieza de Vieques se reunió el 4 de noviembre del 2009 en el Faro de Vieques. Los miembros del RAB recibieron información actualizada sobre el programa de respuesta a municiones y las investigaciones ambientales. También se discutieron preguntas y dudas sobre la remoción de la vegetación del bosque seco que se llevó a cabo en diciembre del 2008 en el Área de Conservación del Este.

Si usted está interesado en asuntos ambientales y quisiera participar en su comunidad, considere unirse al RAB. Este grupo de residentes interesados y representantes de gobierno provee un enlace invaluable entre la Marina, EPA la Junta de Calidad Ambiental y la comunidad local, a medida que el proceso de investigación y limpieza continúa en Vieques bajo la ley CERCLA ("Superfund").

El RAB creció desde un Comité de Revisión Técnica (TRC por sus siglas en inglés) que se formó en el 2001. El TRC estaba compuesto de varios residentes locales y proporcionó un foro para discutir las investigaciones y limpieza de Vieques. En las reuniones del TRC, también se presentó información sobre las actividades en el este de Vieques. En el 2004, el TRC se expandió a un RAB para involucrar a más miembros de la comunidad en la planificación del proceso de limpieza.

Las reuniones del RAB siempre están abiertas al público. El RAB se reúne aproximadamente cada 3 meses. Las reuniones del RAB se anuncian en periódicos locales y con el uso de vehículos con altoparlante alrededor de Vieques.

Para más información sobre el RAB, favor comunicarse con Kevin Cloe llamando al 757-322-4736 o por correo electrónico: kevin.cloe@navy.mil o con Madeline Rivera llamando a 787-741-4792 o por correo electrónico: madeline.rivera@navy.mil.

Usted también puede encontrar más información sobre el RAB, incluyendo minutas y presentaciones de las reuniones en la página de Internet pública de la Marina para la limpieza ambiental de Vieques siguiendo este enlace:

http://public.lantops-ir.org/sites/public/vieques/Community/CommInvolvement.aspx

Navy/Marina:

Christopher Penny, P.E.,
Head of Vieques Restoration Section

Naval Facilities Engineering Command
Attn: Code EV31
6506 Hampton Boulevard
Norfolk, VA 23508-1278

Telephone/*Teléfono*: (757) 322-4815
E-mail/*Correo electrónico*: christopher.penny@navy.mil

Kevin Cloe, P.E.
Remedial Project Manager

Vieques Restoration Section
Naval Facilities Engineering Command
Attn: Code EV31
6506 Hampton Blvd.
Norfolk, VA 23508-1278

Telephone/*Teléfono*: (757) 322-4736
E-mail/*Correo electrónico*: kevin.cloe@navy.mil

Daniel Hood
Remedial Project Manager

Vieques Restoration Section
Naval Facilities Engineering Command
Attn: Code EV31
6506 Hampton Boulevard
Norfolk, VA 23508-1278

Telephone/*Teléfono*: (757) 322-4630
E-mail/*Correo electrónico*: daniel.r.hood@navy.mil

Madeline Rivera, MEA
Vieques Site Manager

NAVFAC ATL Field Office
P.R. 997 Km.0.600
EDIF (building) 4525 Camp Garcia
Vieques, PR 00765

Telephone/*Teléfono*: (787) 741-4792 / 757-348-2689
E-mail/*Correo electrónico*: madeline.rivera@navy.mil

REGULATORY AGENCIES/ AGENCIAS REGULADORAS

Daniel Rodriguez
EPA Remedial Project Manager

U.S. Environmental Protection Agency
Vieques Field Office
PO Box 1537
Vieques, Puerto Rico, 00765

Telephone/*Teléfono*: (787) 741-5201
E-mail/*Correo electrónico*: Rodriguez.Daniel@epamail.epa.gov

Susan Silander
Caribbean Section Manager

U.S. Fish & Wildlife Service
Carr 301, Km 5.1, BO Coroxo
Boquerón, PR 00622-0491

Telephone/*Teléfono*: 787-851-7258 (ext. 38)
E-mail/*Correo electrónico*: susan_silander@fws.gov
Website: http:\\southeast.fws.gov\vieques

Brenda Reyes
EPA Community Involvement Coordinator

U.S. Environmental Protection Agency
Centro Europa Building
#146 Ponce de Leon Avenue
San Juan, PR 00927

Telephone/*Teléfono*: (787) 977-5869
E-mail/*Correo electrónico*: Brenda.Reyes@epamail.epa.gov

Wilmarie Rivera
Federal Facilities Coordinator

Puerto Rico Environmental Quality Board
PO Box 11488
San Juan, PR 00910

Telephone/*Teléfono*: (787) 767-8181
E-mail/*Correo electrónico*: wilmarierivera@jca.gobierno.pr

FOR MORE INFORMATION ...
PARA MÁS INFORMACION ...

Reports:
The Vieques Administrative Record is located at the Electronic library, located at the Carlos LeBrum Street # 449 in Vieques, 8:00 AM to 4:00 PM, telephone number (787) 741-2114.

NAVFAC Public Website:
Comprehensive information about the Navy's environmental restoration program for former Naval facilities on Vieques is available at this site. NAVFAC maintains a public website with a document library, investigation updates and other technical information related to groundwater issues, the cleanup process, and information about munitions and contaminants of concern. You can visit the website and register your name for our mailing list at http://public.lantops-ir.org/sites/public/vieques/

Other Websites:
News about recreational planning and natural resources in the Vieques National Wildlife Refuge: http://www.fws.gov/caribbean/Refuges/Vieques/

Boaters can consult the U.S. Coast Guard Navigation Center's website at http://www.navcen.uscg.gov/lnm/default.htm to see if Local Notices to Mariners have been posted for waters around Vieques (District 7).

Documentos:
El Archivo Administrativo de Vieques está en La Biblioteca Electrónica, localizada en la Calle Carlos LeBrum # 449 en Vieques, 8:00 AM a 4:00 PM, número de teléfono (787) 741-2114.

Sitio de Internet de NAVFAC:
En este sitio se encuentra información detallada sobre el programa de restauración ambiental de las antiguas facilidades en Vieques. NAVFAC mantiene este sitio de Internet para el público que incluye una biblioteca de documentos, actualización sobre las investigaciones y otra información técnica como asuntos relacionados a agua subterránea, proceso de limpieza e información sobre municiones y contaminantes de preocupación. Usted puede visitar el sitio y registrar su nombre en la lista de correo en: http://public.lantops-ir.org/sites/public/vieques

Otras Páginas de Internet:
Noticias sobre el plan de recreación y recursos naturales del Refugio Nacional de Vida Silvestre Vieques: http://www.fws.gov/caribbean/Refuges/Vieques/

Los navegantes pueden consultar la página de Internet del Centro de Navegación de la Guardia Costera para verificar si noticias locales para los marineros han sido publicadas para las aguas alrededor de Vieques (Distrito 7): http://www.navcen.uscg.gov/lnm/default.htm

FOLD HERE

CH2M HILL, Inc.
Attn: Vieques Team
15010 Conference Center Drive, Suite 200
Chantilly, Virginia 20151

Place stamp here